



ENGLISH



Form ZCE456
Date 2003September4/A
Page 1 of 10

INSTRUCTIONS AND PARTS LIST FOR 1449HP, 1449HPB DRILLS (SERIAL "B")

Read and understand "Safety Instructions For Air Tools" and these instructions before operating this tool.

AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 3/8" (10mm) I.D. Extension hoses should be at least 1/2" (13mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 3/8" (10mm) I.D.

LUBRICATION

Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 2 to 4 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .04 oz. (1.2cc, 12 to 15 drops) of oil into the air inlet twice daily.

Lubricate the gearing every 100 hours of operation with SIOUX No. 289A grease.

GENERAL OPERATION

This tool is equipped with a teasing throttle. By slightly depressing the trigger the chuck will rotate slowly. This is useful for starting a drill bit without first spotting with a punch. The tool will run at maximum speed when the trigger is fully depressed.

If the gear case is removed or loosened, re-tighten to 35 ft-lb.

SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s ²
1449HP	81.2	93.33	Less Than 2.5
1449HPB	81.2	93.33	Less Than 2.5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **1449HP, 1449HPB**

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

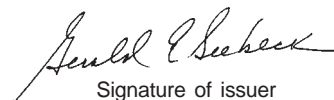
EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

following the provisions of

89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.

September 1, 2003
Murphy, North Carolina, USA
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Name and position of issuer


Signature of issuer

SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.



ANWEISUNGEN UND TEILELISTE FÜR 1449HP, 1449HPB BOHRER (SERIE "B")

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die
"Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge".

DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) ab. Die Verwendung von Filtern, Druckregulierern und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer. Vor dem Anschließen des Werkzeugs blasen Sie den Luftschlauch durch, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 3/8" (10mm) aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 1/2" (13mm) haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 3/8" (10mm) aufweisen.

SCHMIERUNG

Verwenden Sie SIOUX Druckluftmotoröl Nr. 288. Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die 2 bis 4 Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie täglich zweimal 1,2 ml (0,4 oz, 12 bis 15 Tropfen) in den Drucklufteinlaß.

Schmieren Sie das Getriebe nach jeweils 100 Betriebsstunden mit SIOUX Schmiermittel Nr. 289A.

ALLGEMEINER BETRIEB

Dieses Werkzeug ist mit einer Hilfsdrosselung ausgerüstet. Wenn diese ausgelöst wird, rotiert das Werkzeugfutter langsam, was z. B. für das Starten eines Bohrers nützlich ist, wenn nicht zuerst schlaggebohrt werden muß. Höchstgeschwindigkeit wird durch vollständiges Durchdrücken des Auslösers erreicht.

Wenn das Getriebegehäuse entfernt wurde oder locker ist, wieder auf 35 Fuß-Pfund festziehen.

SOUND AND VIBRATION READINGS

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s ²
1449HP	81,2	93,33	Weniger als 2,5
1449HPB	81,2	93,33	Weniger als 2,5
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte

1449HP, 1449HPB

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

gemäß der Regelungen in

89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1. September 2003
Murphy, North Carolina, USA
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck
Vorsitzender
Sioux Tools Inc.
Name und Titel des Herausgebers


Unterschrift des Herausgebers



INSTRUCCIONES Y LISTA DE PARTES PARA TALADROS 1449HP, 1449HPB (SERIE "B")

Lea y entienda "Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas" y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco 90 psig (6,2 bar). El uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, expulse el aire de la línea de aire para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución no debe tener menos de 3/8" (10 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe tener al menos 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas de al menos 3/8" (10 mm) de diámetro interno.

LUBRICACION

Utilice un aceite para motores neumáticos SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de tubo de aire que distribuya de 2 a 4 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue 0,04 oz. (1,2cc, 12 a 15 gotas) de aceite a la entrada de aire, dos veces al día.

Lubrique el engranaje cada 100 horas de funcionamiento con grasa SIOUX N° 289A.

INFORMACION GENERAL

Esta herramienta está equipada con un regulador. Presionando suavemente el gatillo el portabroca rotará lentamente. Esto es útil para iniciar una broca para taladrar sin tener que localizarla con un golpe. La herramienta funcionará a una velocidad máxima cuando el gatillo esté completamente presionado.

Si se saca o se suelta el engranaje, reapriételo a 35 ft-lb.

LECTURAS DE SONIDOS Y VIBRACIONES

No.Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Presión de sonido dBA	*Vibración m/s ²
1449HP	81,2	93,33	Menos de 2,5
1449HPB	81,2	93,33	Menos de 2,5
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

1449HP, 1449HPB

con los cuales se relaciona esta Declaración están en conformidad con las siguientes norma(s), u otros documento(s) normativos:

EN 792 (preliminar), EN 292 Partes 1 y 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

siguiendo lo estipulado en

89/392/EEC tal como fue enmendada por las Directivas 91/368/EEC y 93/44/EC.

1 de septiembre de 2003
Murphy, North Carolina, USA
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nombre y puesto del editor


Firma del editor



ISTRUZIONI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO PER I TRAPANI 1449HP, 1449HPB (SERIE "B")

Leggere attentamente le "Norme di sicurezza per l'uso di attrezzi pneumatici" e le seguenti istruzioni prima di utilizzare la presente apparecchiatura.

ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psi (6,2 bar). Per il massimo flusso di aria compressa e per estendere la durata dell'attrezzo utilizzare un filtro sull'impianto, un regolatore di pressione e un lubrificante. Prima di collegare l'attrezzo far fuoriuscire un pò di aria dalla tubazione in modo da rimuovere eventuali residui di acqua e sporcizia che possano essersi accumulati.

TUBAZIONE E CONNETTORI

Il D.I. del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 3/8" (10 mm). Il D.I. delle prolunghe deve essere di almeno 1/2" (13 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 3/8" (10 mm).

LUBRIFICAZIONE

Utilizzare olio per motori ad aria SIOUX n. 288. Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione per circuiti ad aria compressa regolato ad una velocità da 2 a 4 gocce al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere, due volte al giorno, 1,2 cc (da 12 a 15 gocce) di olio all'interno della cassetta di aspirazione aria.

USO GENERALE

Il presente apparecchio è dotato di una valvola a farfalla. Azionando leggermente il grilletto il mandrino gira lentamente. Tale caratteristica consente di iniziare una perforazione senza dover prima taccheggiare lo spazio con un punzone. Premere il grilletto a fondo per la massima velocità.

Se la scatola degli ingranaggi viene rimossa o si è allentata, riserrare con una coppia di 35 piedi/libbra.

VALORI DI RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
1449HP	81,2	93,33	Inferiore a 2,5
1449HPB	81,2	93,33	Inferiore a 2,5
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

1449HP, 1449HPB

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:


EN 792, EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

secondo la direttiva

CEE 89/392 così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44

1 settembre 2003
Murphy, North Carolina, USA
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nome e posizione del dichiarante


Firma del dichiarante



INSTRUCTIONS ET LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES POUR PERCEUSES 1449HP, 1449HPB (NUMÉRO DE SÉRIE AVEC UN "B")

Avant de vous servir de ce matériel, lisez soigneusement ces instructions ainsi que la **fiche sécurité** sur l'outillage pneumatique.

ALIMENTATION EN AIR

L'efficacité de l'outil dépend de la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec et propre, et de la pression, qui doit être de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air de la ligne pour en éliminer l'eau et les saletés ayant pu s'y accumuler.

TUYAUX ET RACCORDS

Le diamètre interne de la manchette ne doit pas être inférieur à 10 mm (3/8"). Celui des rallonges doit être d'au moins 13 mm (1/2"). Le diamètre interne des raccords et des embouts doit être d'au moins 10 mm (3/8").

LUBRIFICATION

Utilisez l'huile SIOUX réf. 288 pour moteur pneumatique. Il est recommandé d'utiliser un lubrificateur d'air délivrant 6 à 8 gouttes d'huile par minute. En l'absence de lubrificateur, retirez la vis située à la partie supérieure de la poignée et remplissez chaque jour le réservoir d'huile.

Lubrifiez les engrenages toutes les 100 heures d'utilisation avec la graisse Sioux réf. 289A.

FONCTIONNEMENT

Cet outil est équipé d'une gâchette progressive. Quand la gâchette est faiblement enfoncée, le mandrin tourne lentement. Ce type de gâchette permet de percer directement, sans devoir marquer préalablement la surface au pointeau. La vitesse maximale est obtenue en enfonçant à fond la gâchette.

Si le carter des engrenages est desserré ou démonté, revissez-le avec un couple de serrage de 47 N.m (35 pieds-livre).

NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

Réf. catalogue	*Pression acoustique dBA	*Puissance acoustique dBA	*Vibration m/s ²
1449HP	81,2	93,33	2,5 maximum
1449HPB	81,2	93,33	2,5 maximum
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits **1449HP, 1449HPB**

visés par cette déclaration sont conformes aux normes ou aux documents normatifs suivants :

EN 792 (version préliminaire), EN 292 Parties 1 et 2, ISO 8662, PNEUROP PN8NTC1

en respectant les dispositions suivantes

89/392/EEC revue par les directives européennes 91/368/EEC et 93/44/EC.

1^{er} septembre 2003
Murphy, North Carolina, USA
Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck
Président
Sioux Tools Inc.
Nom et poste occupé par le responsable


Signature du responsable



INSTRUCTIES EN STUKLIJST VOOR BOREN MET MODELNUMMER 1449HP, 1449HPB (SERIENUMMER "B")

Voordat u de machine in werking stelt, moet u deze instructies en de "**Veiligheidsvoorschriften voor perslucht machines**" gelezen en begrepen hebben.

PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte druk (90 psig / 6,2 bar) is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smeerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur. Voor u de machine aansluit, dient u de persluchtleiding schoon te blazen om water en vuil dat zich kan opgehoopt hebben te verwijderen. Bij gebruik van snelkoppelingen, dient u een hoofdslang van 2 m. te installeren tussen de machine en de snelkoppelingen.

SLANG EN KOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 1/2" (13 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben.

SMERING

Gebruik SIOUX-persluchtmotorolie nr. 288. Het is aanbevolen om een persluchtsmeersysteem te voorzien en dit af te stellen op 6 tot 8 druppels smeervloeistof per minuut.

Na elke werkcyclus van 100 uur moet de tandwielkast opnieuw met SIOUX N° 289A vet gesmeerd worden.

BEDIENING: ALGEMEEN

Deze machine heeft een regelknop waarmee de boorpunt bij een zeer laag toerental de plaats van het boorgat kan "aanzetten". Zodoende kunnen gaten geboord worden zonder dat het boorgat eerst met de puntbeitel moet worden aangezet. De boor bereikt zijn maximale toerental bij het volledig indrukken van de drukknop. Indien de tandwielkast wordt verplaatst of loskomt, dient u deze opnieuw aan te spannen tot 35 voet/pond.

GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogus-nummer:	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsver- mogen dBA	*Trilling m/s ²
1449HP	81,2	93,33	Minder dan 2,5
1449HPB	81,2	93,33	Minder dan 2,5
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de producten

1449HP, 1449HPB

producten waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:


EN 792 (voorstel), EN 292 onderdelen 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

89/392/EEC zoals gewijzigd door de richtlijnen 91/368/EEC & 93/44/EC .

1 september 2003
Murphy, North Carolina, USA
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Naam en functie van de verantwoordelijke


Handtekening van de verantwoordelijke



ANVISNINGAR OCH ARTIKELLISTA FÖR BORRAR 1449HP, 1449HPB (SERIE "B")

Läs och sätt dig in i "Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg" samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt verktyget fungerar beror på korrekt tillförsel av ren torr luft vid 6,2 bar (90 psig). Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts, som eventuellt kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 10 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 13 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 10 mm.

SMÖRJNING

Använd SIOUX luftmotorolja nr. 288. En luftslangssmörjapparat, inställd på 6 - 8 droppar per minuter, tillrådes. Om man inte använder smörjapparat skruvar man loss skruven på ovansidan av handtaget och fyller på kammaren dagligen.

Smörj drevet var 100:e arbetstimme med SIOUX smörjmedel nr 289A.

ANVÄNDNING

Verktyget är försett med justerbart reglage. När man trycker lätt på utlösaren roterar chucken sakta. Detta är användbart när man vill börja använda ett borrar utan att handstansa först. Verktyget kör på maximal hastighet när man trycker in utlösaren helt.

Dra åt drevhuset till 49 Nm (35 FT-LBS) om drevhuset är avtaget eller lossat.

LJUD- OCH VIBRATIONSAVLÄSNINGAR

Katalognr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt sonido dBA	*Vibration m/s ²
1449HP	81,2	93,33	Mindre än 2,5
1449HPB	81,2	93,33	Mindre än 2,5
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna **1449HP, 1449HPB**

som denna försäkran gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

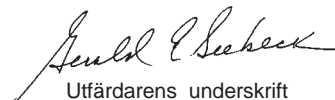
EN 792 (utkast), EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

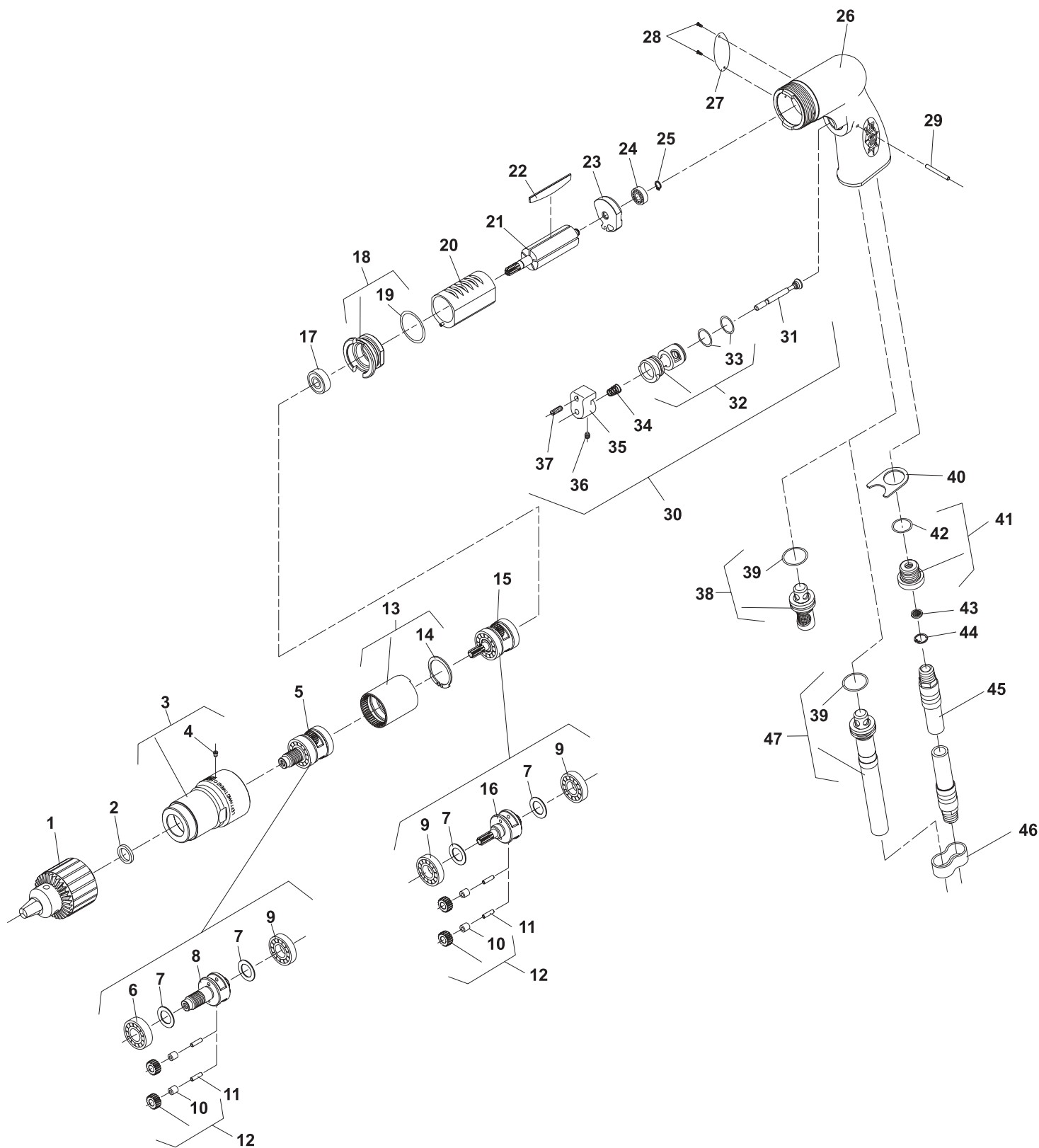
i enlighet med villkoren i

89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EC.

1 september 2003
Murphy, North Carolina, USA
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Utfärdarens namn och titel


Utfärdarens underskrift



PARTS LIST FOR 1449HP, 1449HPB DRILLS (SERIAL "B")

Fig. No.	Part No.	Description	Fig. No.	Part No.	Description
1	21131	Chuck (3/8" Cap, 1/2-20 Th'd)(1449HP)	22	63192	Ass'y—Rotor Vane (Set of 5)
	21133	Chuck (3/8" Cap, 3/8-24 Th'd) (1449HP Old Units)	23	10554	End Plate—Rear
	30002	Key—Chuck (3/8" Chuck)	24	10230	Bearing—Ball
	21137	Chuck (1/2" Cap, 1/2-20Th'd)(1449HPB)	25	21491	Ring—Retainer
	30011	Key—Chuck (1/2" Chuck)	26	12660	Housing (Includes Fig. 27 & 28)
2	35798	Washer	27	65359	Name Plate
3	64003	Case—Gear	28	09953	Screw—Drive (2 x 3/16)(2)*
4	30375	Fitting—Grease	29	40157	Pin—Dowel (1/8" X 1 1/8")
5	63436	Ass'y—Planetary Reduction (1/2-20Th'd)	30	63359	Ass'y—Trigger
	63379	Ass'y—Planetary Reduction (3/8-24Th'd) (1449HP Old Units)	31	54222	Valve
6	10228	Bearing—Ball	32	11600	Body—Valve
7	25439	Washer (4)*	33	14378	Ring—"O" (2)*
8	22704	Carrier—Gear(1/2-20Th'd)	34	21401	Spring
	64163	Carrier—Gear(3/8-24Th'd) (1449HP Old Units)	35	12676	Trigger
9	10203	Bearing—Ball (3)*	36	06458	Screw—Set (#8-32 X 3/16")
10	10040	Bearing—Needle (4)*	37	06459	Screw—Set (#8-32 X 1/2")
11	30062	Pin (4)*	38	63545	Ass'y—Silencer
12	19314	Ass'y—Gear & Bearing (2)*	39	14366	Ring—"O"
13	19266	Gear—Ring	40	54968	Retainer—Exhaust
14	21510	Ring—Retainer	41	54955	Adaptor—Inlet
15	63386	Ass'y—Planetary Reduction	42	14281	Ring—"O"
16	64160	Carrier—Gear	43	30463	Screen
17	10220	Bearing—Ball	44	21541	Ring—Retainer
18	13550	End Plate—Front	45	1376	Ass'y—Leader Hose
19	14342	Ring—"O"	46	40153	Clip—Hose (3)
20	64108	Cylinder	47	63546	Ass'y—Exhaust Tube
21	54861	Rotor—8 Tooth		2355	Ass'y—Side Handle (Not Shown)

*Order Quantity As Needed



**SIoux
TOOLS INC.**

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.